# Fòmilè pou Pèmèt yo bay Vaksen GRATIS pou Grip (IIV*) ane 2018-2019

Established 1915 BROWARD County Public Schools

Ranpli fòmilè sa a, e remèt li nan lekòl kote pitit ou ale,
oswa ranpli fòmilè a sou entènèt sou **register.browardflu.com**

Healthy Schools — Powered by CareDox

TANPRI, EKRI YON FASON KI LIZIB AVÈK YON PLIM KOULÈ BLE OSWA NWA. OU DWE RANPLI CHAK PATI NAN FÒMILÈ SA A.

## Enfòmasyon Elèv la

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Non | Prenon ak premye lèt dezyèm prenon | Tit | Non Lekòl | Ki klas elèv la ap fè | Saldeklas/Non Pwofesè a |
| Adrès | | | Vil | Eta | Zipkod |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dat Nesans (mwa/jou/ane) | Laj | Sèks (mal/femèl) | Ras ou (ansèkle youn):<br>Blan Endyen Ameriken/Natif Natal Alaska Nwa Azyatik Ispanik Lòt |

## Enfòmasyon paran/Moun ki legalman responsab

| | | | |
|---|---|---|---|
| Non | Prenon, Premye lèt dezyèm prenon | Tit | Adrès Email |
| | | | Nimewo Telefòn Lakay |
| Relasyon li ak Elèv la | | | Nimewo Telefòn Sèlilè |

## Enfòmasyon Nesesè Konsènan Asirans Sante

**Lalwa oblije nou voye fakti pou tarif vaksen an bay konpayi asirans ou. Pap gen okènn depans pou ou. Nou garanti ou pap bay 5 kòb ($0 copay).**

Pwogram sa a vin posib paske paran yo ap onètman remèt tout detay enfòmasyon asirans yo pi ba a. Mèsi deske w ap patisipe nan pwogram san fre sa a.

Koche youn: ☐ Asirans Prive ☐ Medicaid (ex: AmeriGroup, Wellcare, Integral)

☐ Pa gen Asirans: Pa gen asirans: Mwen sètifye pa gen okenn plan asirans sante ki kouvri pitit mwen an

| | |
|---|---|
| Konpayi Asirans | Idantifikasyon manm ou |
| Non Moun ki gen Asirans la | Dat Nesans Moun ki gen Asirans la |

## Enfòmasyon Medikal

| Enfòmasyon Medikal | Koche Youn |
|---|---|
| Èske pitit ou gen pou pipiti 4 an? | ☐ Wi ☐ Non |
| Èske nenpòt nan sa ki pi ba yo aplikab pou pitit ou? (Si w reponn WI, pitit ou pap ka jwenn Vaksen pou Grip la nan lekòl la e w ap oblije kontakte doktè pitit ou a)<br>• Alèji ak zè poul oswa pwodwi zè poul<br>• Li deja reyaji mal a danje de vi aprè li pran vaksen grip<br>• Alèji pwodwi Latèks (Latex)<br>• Li te deja gen sendwòm Guillain-Barre (se yon ka ki vreman ra) | ☐ Wi ☐ Non |
| Èske nenpòt nan pwen sa yo aplikab ak pitit ou?<br>Li gen pwoblèm alontèm avèk yon sistèm iminote ki fèb, maladi kè, maladi nan poumon (Eg: fibwoz-sistik (cystic fibrosis)), maladi nan fwa, maladi nan ren, oswa maladi metabolik (Eg: dyabèt), oswa maladi san (Eg: anemi (sickle disease), talasemi (thalassemia) | ☐ Wi ☐ Non |

Si w gen nenpòt kesyon, tanpri pran kontak avèk doktè pitit ou oswa rele Healthy Schools LLC nan 1-800-556-0596 pou w ka pale ak yon enfimyè.

Mwen te resevwa, mwen te li e mwen konprann Deklarasyon ak Enfòmasyon CDC bay la konsènan Vaksen Grip Inaktive (IIV) la. M te li e mwen konpran ris ki genyen si yon moun pran vaksen IIV a. Mwen bay pèmisyon a Health Schools e administratè yo pou yo bay pitit mwen vaksen an nan absans mwen, e pou yo kominike ak lòt pèsonèl sante yo jan yo bezwen, pou enfòmasyon enfòmatik, faktirizasyon e stokaj selon politik Depatman Sante Florid yo.Donk, mwen asire Healthy Schools pa responsab okèn efè siplimantè vaksen sa a ka lakòz. Mwen konpran ke pitit mwen e Healthy Schools antre nan yon relasyon founisè-kliyan. Lefètke mwen bay nimewo telefòn mwen, mwen konpran ke yo gendwa kontakte m nan nimewo sa a, sa gen ladann l mesaj teks, ak enfòmasyon ki gen rapò ak sèvis Healthy Schools yo.

**Biwo Lekòl pou Teritwa Broward (SBBC) devilge enfòmasyon elèv yo:** Mwen otorize ke SBBC gendwa devilge tout enfòmasyon ki nan fòmilè sa a (sa gen ladan enfòmasyon medikal, ras ak kowòdone) bay Healthy Schools pou asire sektè sante a ka bay sevis vaksen pou pitit mwen.

☐ **WI, mwen vle pitit mwen resevwa vakesn grip sa a gratis nan lekòl.**

Paran oswa moun ki responsab elèv la ekri non li ak lèt detache isi a _______________

Paran oswa moun ki responsab elèv la ap siyen isi a _______________

Dat _______________

## AREA FOR OFFICIAL USE ONLY

| | | |
|---|---|---|
| VIS CDC IIV | IIVt0.5L IM Injection | |
| LOT Number | Expiration Date | |
| RN # | Date | Circle One: RUA LUA |

*Inactivated Influenza Vaccine

# Vaksen kont lagrip (inaktive osinon rekonbinan) : *Men kisa w sipoze konnen*

Gen anpil Papye enfòmatif sou vaksen ki ekri nan lang panyòl ak nan anpil lòt lang. Gade nan www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

## 1 Pouki pou vaksinen ?

Lagrip se yon maladi ki kontajye e ki pwopaje toupatou nan peyi Etazini chak lane, an jeneral ant mwa oktòb ak mwa me.

Se viris lagrip ki lakòz lagrip, e viris la pwopaje sitou nan touse, estènye epi nan vin pre moun ki gripe.

Tout moun kapab gripe. Lagrip kòmanse bridsoukou e li kapab dire plizyè jou. Sentòm li yo depann sou laj moun lan, men yo ka :

- lafyèv / frison
- malgòj
- doulè nan misk
- fatig
- touse
- tètfèmal
- nen bouche oubyen nen k ap koule

Epitou lagrip kapab okazyonnen nemoni ak enfeksyon sangen, epi lakòz dyare ak kriz malkadi sou timoun. Si w gen yon maladi, tankou maladi kadyak osinon pilmonè, lagrip kapab fè li vin pi mal.

Pou sèten moun yon lagrip kapab yon pi gwo danje. Tibebe ak jèn timoun, moun ki gen swa 65 lane oubyen ki pi gran, fi ki ansent, ak moun ki gen sèten maladi osinon yon sistèm iminitè ki febli kapab gen pi gwo risk.

Gen chak lane **plizyè milye moun nan peyi Etazini mouri poutèt yo gripe**, e anpil lòt entène lopital.

**Vaksen kont lagrip kapab :**

- anpeche w gripe,
- fè lagrip la pa si twò grav si w ta genyen l, epi
- l anpeche w pwopaje lagrip bay fanmi w ak lòt moun tou.

## 2 Vaksen kont lagrip ki inaktive epi rekonbinan

Li rekòmande pou pran yon dòz vaksen kont lagrip chak sezon grip. Timoun ki nan laj 6 mwa jouk 8 lane kapab bezwen pou yo pran de (2) dòz nan menm sezon lagrip la. Tout lòt moun sèlman bezwen pran yon dòz nan chak sezon lagrip.

Gen kèk vaksen kont lagrip ki inaktive ki gen yon tout piti kantite yon prezèvatif ki abaz mèki ki rele timewozal. Etid ki fèt pa montre timewozal ki nan vaksen lakòz danje, men gen vaksen disponib ki pa gen timewozal ladan yo.

Pa gen viris lagrip anvi nan piki kont lagrip yo. **Yo pa kapab fè w vin gripe.**

Gen plizyè diferan viris lagrip, e yo toujou ap chanje. Gen yon nouvo vaksen kont lagrip ki fèt chak lane pou pwoteje moun kont twa kat viris ki gen chans pou yo lakòz maladi nan pwochen sezon lagrip la. Men menm lè vaksen an pa koresponn egzak avèk viris sa yo, li ka toujou ofri kèk pwoteksyon.

Vaksen kont lagrip pa kapab anpeche :

- lagrip yon viris lakòz men ki pa kouvri pa vaksen an, oswa
- maladi ki sanble lagrip men ki pa lagrip.

L ap pran apeprè 15 jou pou pwoteksyon an kòmanse apre w fin pran vaksen an, e pwoteksyon an ap dire jouk nan sezon lagrip la.

## 3 Gen kèk moun ki pa sipoze pran vaksen sa a

Men kisa pou w di moun k ap ba w vaksen an :

- **Si w gen nenpòt gwo alèji grav ki kapab mòtèl.** Si w janm gen yon alèji ki mete lavi w an danje apre yon dòz vaksen kont lagrip, oubyen w te gen yon alèji ak nenpòt nan engredyen ki nan vaksen an, alò yo ka di pou w pa pran vaksen an. Pifò, men se pa tout, kalite vaksen kont lagrip gen yon ti kantite pwoteyin ze ladan yo.
- **Si w janm gen sendwòm Guillain-Barré (osinon se GBS).** Gen kèk moun ki te gen GBS ki pa sipoze pran vaksen sa a. Se pou w pale sa avèk doktè k ap swiv ou a.
- **Si w pa santi byen twò anfòm.** Jeneralman li pa bon pou w pran vaksen kont lagrip la lè w gen yon ti maladi, men yo ka mande pou w tounen lè ou repran.

## 4 Risk pou gen yon reyakson nan vaksen an

Avèk nenpòt ki medikaman, atout vaksen tou, kapab gen chans pou gen reyaksyon. Òdinèman yo lejè epi yo ale poukont yo, men reyaksyon grav kapab posib tou.

Pifo moun ki pran vaksen kont lagrip pa gen pyès pwoblèm avèk li.

**Pwoblèm minè** apre yon vaksen kont lagrip lapab se :

- doulè, woujè oubyen anfleman nan anplasman piki a
- vwa anwe
- zye ki grate, ki wouj oubyen ki sansib
- touse
- lafyèv
- koubati
- tètfèmal
- demanjezon
- fatig

Si w gen pwoblèm sa yo, yo kòmanse òdinèman apre vaksen an epi dire ant 1 jou a 2 jou.

**Pwoblèm ki pi grav** apre yon vaksen kont lagrip kapab se sa ki make annapre a :

- Kapab gen yon ti ogmantasyon nan risk pou gen sendwòm Guillain-Barré (GBS) apre administrasyon vaksen kont lagrip ki inaktive. Yo estime pou risk sa a nan 1 a 2 ka siplemantè nan chak milyon moun ki vaksinen. Li mwens pase risk pou gen gwo konplikasyon poutèt lagrip, ki limenm kapab anpeche avèk vaksen kont lagrip.
- Jèn timoun ki pran vaksen kont lagrip ansanm ak vaksen nemokoksik (PCV13) ak/osinon vaksen DTaP nan menm lè kapab gen plis chans pou yo gen yon kriz malkadi yon lafyèv lakòz. Mande doktè k ap swiv ou a pou ba w plis ransèyman. Kite doktè k ap swiv ou a konnen si yon timoun ki pran vaksen kont lagrip te janm fè yon kriz malkadi.

**Men ki pwoblèm ki kapab genyen apre nenpòt ki vaksen sou fòm piki :**

- Pafwa moun endispoze apre yon pwosede medikal, atout apre yo pran yon vaksen. Chita osinon kouche pou apeprè 15 minit kapab anpeche toudi ak domaj yon chit kapab lakòz. Kite doktè k ap swiv ou a konnen si w toudi, osinon si w gen chanjman nan vizyon w osinon boudònman nan zòrèy.
- Gen kèk moun ki gen gwo doulè nan zepòl epi ki gen difikilte pou yo bouje bra kote yo te administre vaksen an. Se yon bagay ki rive trè raman.
- Nenpòt ki medikaman kapab lakòz gwo alèji, Reyaksyon sa yo nan vaksen se reyaksyon ki rive trè raman, sa estime pou l rive sou 1 nan yon milyon dòz, epi sa rive ant detwa minit a detwa èdtan apre administrasyon vaksen an.

Kou nenpòt ki medikaman, gen yon ti chans tou piti pou yon vaksen lakòz gwo domaj osinon pou li mòtèl.

Yo toujou ap siveye site vaksen yo. Pou plis ransèyman, gade nan : **www.cdc.gov/vaccinesafety/**

## 5 Men kisa pou m fè si gen yon reyaksyon grav ?

**Kisa pou m siveye ?**

- Siveye nenpòt kisa ki enkyete w, tankou siy yon gwo alèji, gwo lafyèv, osinon konpòtman ki anòmal.

  Siy yon gwo alèji kapab se itikè, anfleman figi ak gòj, difikilte pou respire, batman kè rapid, toudisman, ak feblès. Li posib pou yo kòmanse ant detwa minit oswa detwa èdtan apre administrasyon vaksen an.

**Kisa m sipoze fè ?**

- Si w kwè se yon gwo alèji osinon lòt ijans ki pa kapab tann, alò rele nimewo 9-1-1 epi mennen moun lan nan lopital ki pi pre a. Sinon, rele doktè k ap swiv ou a.
- Se pou fè rapò sou reyaksyon yo bay Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Se pou doktè k ap swiv ou a klase rapò sa a, osinon ou ka fè l oumenm sou sit entènèt VAERS **www.vaers.hhs.gov**, osinon rele nan nimewo **1-800-822-7967**.

*VAERS pa founi konsèy medikal.*

## 6 The National Vaccine Injury Compensation Program

National Vaccine Injury Compensation Program (Pwogram nasyonal pou konpansasyon poutèt domaj nan vaksen osinon VICP) se yon pwogram federal ki te òganize pou konpanse moun ki te domaje poutèt kèk vaksen.

Moun ki kwè yo te domaje poutèt yon vaksen kapab gen enfòmasyon sou pwogram lan ak sou kijan pou yo klase yon reklamasyon depi yo rele nan nimewo **1-800-338-2382** osinon gade nan sit entènèt VICP a nan **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Konnen gen yon limit tan pou klase yon reklamasyon pou konpansasyon.

## 7 Kijan m kapab gen plis ransèyman ?

- Mande founisè swenyaj k ap swiv ou a. Li ka ba w pwospektis anbalaj vaksen an osinon sijere lòt sous enfòmasyon.
- Rele depatman sante piblik lokal osinon leta a.
- Rele Centers for Disease Control and Prevention (CDC) :
  - Nan telefòn nan 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) osinon
  - Gade sit entènèt CDC a nan **www.cdc.gov/flu**

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Papye enfòmatif sou vaksen
Vaksen kont lagrip ki inaktive

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Seksyon rezève pou biwo a